



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Praktyka zawodowa Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Język niemiecki i komunikacja w biznesie		Cykl dydaktyczny 2023/24	
Specjalność -		Kod zajęć 09NKBS.28K.00642.23	
Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii		Języki wykładowe polski	
Poziom studiów studia drugiego stopnia		Obligatoryjność Obowiązkowy	
Forma studiów studia stacjonarne		Blok zajęciowy Przedmioty kierunkowe	
Profil studiów profil praktyczny			
Koordynator zajęć	Karolina Kęsicka		
Prowadzący zajęcia	Karolina Kęsicka		
Okres Semestr 4	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Praktyka: 480, Zaliczenie z oceną		Liczba punktów ECTS 16

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	pogłębienie i poszerzenie umiejętności zdobytych przez studenta w trakcie studiów i nabycie nowych umiejętności poprzez praktyczne rozwiązywanie rzeczywistych zadań zawodowych. Poszerzenie wiedzy zdobytej podczas studiów
C2	nabycie umiejętności i zachowań potrzebnych w środowisku pracy (praca w zespole, należyty stosunek do pracy i innych współuczestników, z którymi praca jest wykonywana)
C3	zapoznanie studentów z organizacją i funkcjonowaniem zakładu pracy/instytucji oraz ich komórek (działów) związanych z realizacją zadań bezpośrednio powiązanych z kierunkiem studiów język niemiecki i komunikacja w biznesie
C4	zapoznanie z wyposażeniem technicznym, technologicznym i informatycznym instytucji

Wymagania wstępne

Wiedza, umiejętności oraz kompetencje językowe, personalne, społeczne i interkulturowe przewidziane programem studiów dla kierunku Język niemiecki i komunikacja w biznesie. O przyjęciu na praktykę do konkretnej firmy decyduje wynik rozmowy kwalifikacyjnej przeprowadzonej przez przedstawicieli firmy.

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna i potrafi opisać zasady funkcjonowania wybranych działów firmy/instytucji, w której odbywa praktykę	NKB_K2_W05, NKB_K2_W08	Raport / Dzienniczek praktyk
W2	zna i potrafi opisać wybrane elementy struktury organizacyjnej firmy/instytucji, w której odbywa praktykę	NKB_K2_W05, NKB_K2_W08	Raport / Dzienniczek praktyk
W3	ma doświadczenie związane z pracą na stanowisku typowym dla studiowanego kierunku (tłumacz, opiekun/doradca klienta niemieckojęzycznego)	NKB_K2_W04, NKB_K2_W07	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
Umiejętności - Student/ka:			
U1	W oparciu o kontakty z pracownikami firmy/instytucji podnosi swoje kompetencje zawodowe (praktyczne umiejętności i wiedzę) w zakresie: - obsługi specjalistycznych programów do tłumaczenia (TRADOS) - wykonywania tłumaczenia fachowego (polsko-niemieckiego i niemiecko-polskiego) - obsługi klienta niemieckojęzycznego	NKB_K2_U02, NKB_K2_U03, NKB_K2_U04, NKB_K2_U09, NKB_K2_U11	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa), Raport / Dzienniczek praktyk
U2	potrafi komunikować się w środowisku zawodowym stosując różne techniki i z użyciem specjalistycznej terminologii	NKB_K2_U09, NKB_K2_U10, NKB_K2_U11	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa), Raport / Dzienniczek praktyk
U3	interpretuje zjawiska społeczne właściwe dla studiowanego kierunku (komunikacja językowa i interkulturowa; zjawiska kulturowe)	NKB_K2_U04	Raport / Dzienniczek praktyk
U4	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania	NKB_K2_U12	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Kompetencji społecznych - Student/ka:			
K1	przestrzega zasad postępowania gwarantujących właściwą jakość działań zawodowych oraz bezpieczeństwo w miejscu pracy	NKB_K2_K02, NKB_K2_K06	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa), Raport / Dzienniczek praktyk
K2	utrzymuje właściwe relacje w środowisku zawodowym	NKB_K2_K07, NKB_K2_K08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa), Raport / Dzienniczek praktyk
K3	posiada umiejętność krytycznej oceny posiadanej wiedzy, dostrzegania i rozpoznawania własnych ograniczeń, dokonywania samooceny deficytów i potrzeb edukacyjnych i zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemu	NKB_K2_K01, NKB_K2_K02, NKB_K2_K04	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
K4	jest gotów do pracy w zespole i przestrzegania zasad etyki zawodowej	NKB_K2_K08	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)
K5	potrafi dostrzec problem występujący w danej firmie/przedsiębiorstwie/instytucji, opisać go oraz przedstawić koncepcję rozwiązania	NKB_K2_K03, NKB_K2_K07	Zaliczenie praktyczne (analiza wykonawstwa)

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Organizacja i funkcjonowanie przedsiębiorstw/firm/instytucji, w których student odbywa praktykę	W1, W2, W3, U1, U3, U4, K1, K2, K3, K4, K5	Praktyka
2.	Zakres działania i zasady funkcjonowania wybranych działów przedsiębiorstw/firm/instytucji związanych z kierunkiem studiów	W1, W2, W3, U3, U4, K2, K3, K4, K5	Praktyka
3.	Wykorzystywane w praktyce rozwiązania techniczne i organizacyjne, wyposażenie, obieg dokumentów	W3, U1, U2, U3, U4, K2, K3, K4, K5	Praktyka
4.	Zapoznaje się z obsługiwaniem urządzeń i systemów informatycznych właściwych dla studiowanego kierunku (komputer PC, pakiet Office, TRADOS, PowerPoint, Excel)	W3, U1, U2, U3, K2, K3, K4, K5	Praktyka

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Praktyka	Praca z tekstem, Rozwiązywanie zadań (np.: obliczeniowych, artystycznych, praktycznych), Metoda ćwiczeniowa, Pokaz i obserwacja, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Praktyka	• Bezpośredni nadzór nad pracami studenta (wpis do dziennika praktyki, opinia i ocena opiekuna zakładowego) • Sprawozdanie z praktyki (ocena i opinia opiekuna praktyk na kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie) • Rozwiązanie mini zadań zawodowych opracowanych przez opiekuna zakładowego praktyk i opiekuna praktyk dla kierunku język niemiecki i komunikacja w biznesie • Przekazanie wypełnionego dzienniczka praktyk opiekunowi praktyk

Literatura

Obowiązkowa

1. Materiały udostępniane przez firmę

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Praktyka	480
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 480
Liczba punktów ECTS	ECTS 16

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
NKB_K2_K01	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do absolwent jest gotów do krytycznej oceny posiadanej przez siebie wiedzy i odbieranych treści oraz do doskonalenia zdobytych umiejętności
NKB_K2_K02	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do właściwego rozpoznania możliwości i ograniczeń wynikających z uzyskanych kompetencji językowych i zawodowych
NKB_K2_K03	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do uznania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych
NKB_K2_K04	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do zasięgania opinii ekspertów (wykładowców/opiekunów naukowych/przedstawicieli świata biznesu) w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu
NKB_K2_K06	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, a także odpowiedzialnego pełnienia roli pośrednika między kulturami i tłumacza, jak i zrozumienia wagi poszanowania własności intelektualnej
NKB_K2_K07	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do uznania wartości i znaczenia różnorodności kulturowej ludzkości oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności
NKB_K2_K08	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do świadomego przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych, a także do dbałości o dorobek i tradycje wykonywanego zawodu, w tym podtrzymywania etosu zawodu tłumacza
NKB_K2_U02	Absolwent/ka potrafi posługiwać się zaawansowanymi technologiami informacyjnymi w zakresie niezbędnym do wykonania konkretnych zadań badawczych oraz w sytuacjach zawodowych
NKB_K2_U03	Absolwent/ka potrafi poprawnie tłumaczyć z języka niemieckiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej i terminologii specjalistycznej, a także biegle i twórczo, w zależności od sytuacji komunikacyjnej i zawodowej, posługiwać się w piśmie różnymi stylami funkcjonalnymi polszczyzny oraz języka niemieckiego
NKB_K2_U04	Absolwent/ka potrafi rozpoznawać i oceniać, samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować procesy i zjawiska językowe, translatologiczne i dotyczące komunikacji interkulturowej na podstawie uzyskanej wiedzy i z wykorzystaniem standardowych metod i narzędzi wykorzystywanych w badaniach filologicznych oraz/lub w badaniach interdyscyplinarnych, a także w działalności zawodowej
NKB_K2_U09	Absolwent/ka potrafi porozumiewać się przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie językoznawstwa, translatologii lub komunikacji interkulturowej, a także w sytuacjach zawodowych
NKB_K2_U10	Absolwent/ka potrafi w języku niemieckim prowadzić w sytuacjach profesjonalnych debatę ze specjalistami z zakresu językoznawstwa, translatologii lub/i komunikacji interkulturowej
NKB_K2_U11	Absolwent/ka potrafi w sposób zaawansowany praktycznie wykorzystać umiejętności językowe w zakresie językoznawstwa, translatologii i komunikacji interkulturowej w pracy zawodowej oraz potrafi wypowiadać się i pisać prace, w tym akademickie, z zakresu tych dziedzin w języku niemieckim oraz w języku polskim
NKB_K2_U12	Absolwent/ka potrafi planować, organizować i kierować pracą zespołu, podejmując wiodącą rolę przy wykonywaniu wspólnych projektów i prowadzeniu dyskusji na tematy językoznawcze, translatologiczne oraz o komunikacji interkulturowej
NKB_K2_W04	Absolwent/ka zna i rozumie metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla danych teorii i szkół badawczych w zakresie językoznawstwa lub przekładu specjalistycznego oraz ich praktyczne zastosowanie w sytuacjach zawodowych
NKB_K2_W05	Absolwent/ka zna i rozumie kluczowe zagadnienia z zakresu językoznawstwa, translatologii i komunikacji interkulturowej oraz ich praktyczne zastosowanie w działalności zawodowej, a także zna i rozumie zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, w których wymagana jest znajomość języka niemieckiego i komunikacji interkulturowej
NKB_K2_W07	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe ekonomiczne, prawne i etyczne uwarunkowania pracy tłumacza oraz działalności zawodowej związanej z pracą w firmach niemieckojęzycznych i instytucjach polsko-niemieckiej wymiany kulturowej

Kod	Treść
NKB_K2_W08	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości, a także z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego